



Руководство по монтажу и эксплуатации  
ebios-fire - Cambridge 400 & 600



## ПРЕДИСЛОВИЕ - ФИЛОСОФИЯ КАЧЕСТВА

Вы приняли решение приобрести ebios-fire - благодарим Вас за доверие.

В мире избыточных продуктов и массового производства мы ассоциируем наше имя с кредо нашего владельца, господина Герхарда Манфреда Рокосса:

„Высокое качество техники в комбинации с современным дизайном и сервисом для клиентов для их удовлетворенности и рекомендации другим клиентам“.

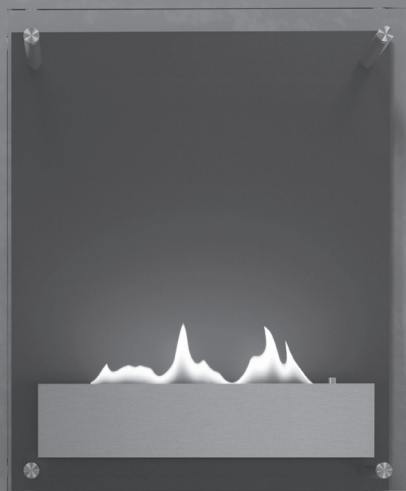
Вместе с нашими торговыми партнерами мы предлагаем Вам первоклассные продукты, которые вызывают положительные эмоции, чувство защищенности и уюта. Чтобы достичь данных целей, рекомендуем Вам внимательно прочитать руководство по эксплуатации для быстрого и всестороннего ознакомления с Вашим декоративным камином.

Кроме информации о правилах применения это руководство содержит также важные указания по уходу и эксплуатации для обеспечения Вашей безопасности и сохранения стоимости Вашего ebios-fire, а также дает полезные советы и рекомендации.

Если у Вас возникли дополнительные вопросы, то обращайтесь к Вашему специализированному дилеру.

Всегда красивый камин.

Г. М. Рокосса



# СОДЕРЖАНИЕ

1. Общая информация	4	5. Техническое обслуживание и устранение неисправностей	15
1.1 Объем поставки горелки	5	5.1 Мебель и стекло сильно, быстро и неравномерно покрывается копотью	15
2. уководство по монтажу	5	5.2 Трудно разжечь огонь	15
2.1 Технические данные	5	5.3 Неприятный запах	15
2.2 Габаритные чертежи	6	5.4 Картина пламени меняется	15
2.3 Мат горелки CERAMAT FN	6	5.5 Воспламенение разлитого этанола	15
2.4 Основные требования к установке камина	6	6. Общие гарантийные условия	16
2.5 Место установки	7	6.1 Область применения	16
2.6 Установка / монтаж	7	6.2 Общая информация	16
2.6.1 Противопожарная защита - минимальные расстояния до горючих частей конструкции (Параметры указаны в мм)	10	6.3 Гарантийный период	16
2.7 Подача воздуха для горения	11	6.4 Обязательные условия для вступления в силу и действия гарантии	16
3. Руководство по эксплуатации	11	6.5 ограничение гарантийных обязательств	16
3.1 Общие указания по эксплуатации	11	6.6 Устранение неисправностей / ремонт	17
3.2 Топливо	12	6.7 Продление гарантийного периода	17
3.3 Ввод в эксплуатацию	13	6.8 Запасные части	17
3.3.1 Ввод в эксплуатацию Cambridge 400/600	13	6.9 Ответственность	17
3.4 Добавление топлива	14	6.10 Заключительное замечание	17
4. Очистка и уход	14	7. Заявление изготовителя индивидуаль-но изготовленной мебели / индивиду-ально изготовленного камина с Cambridge 400/600	18
4.1 Очистка частей облицовки	14		

## ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

В соответствии с Законом о безопасности устройств и продуктов (GPSG) и нашей предусмотренной законом обязанностью сообщаем Вам о нагреве этого продукта:

Теплота сгорания био камина при 0,5 л / ч составляет примерно 3.300 ватт. Теплотворная способность 96-процентного этанола равна примерно 29.600 кДж / кг. При расходе топлива 0,5 л/ч (около 0,4 кг/ч) выделение тепла составляет около 3.300 ватт.

Однако, при работе декоративного камина необходим подвод большого количества свежего воздуха, т.к. в противном случае количество образующейся двуокиси углерода превысит допустимую концентрацию в помещении.

Подводимый свежий воздух, как правило, имеет меньшую температуру, чем нагреваемый воздух в помещении, что приводит к потере энергии. Поэтому эффективная тепловая мощность любого био камина очень малая, следовательно декоративные камины с био топливом не являются генераторами тепла.

Они являются декоративными очагами, не предназначенными для отопления и работы в длительном режиме! Однако, необходимо учитывать, что в процессе сгорания в качестве побочного продукта образуется тепло. Это может приводить к повышенному нагреву помещения, в котором установлен камин. Прочтите, пожалуйста, внимательно указания по безопасности и мероприятия по вентиляции сзади камина.

**Соблюдайте, пожалуйста, настоящее руководство по эксплуатации.**

## 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Маленькие дети, пожилые или дряхлые люди: как и во всех случаях открытого пламени целесообразно устанавливать защитное устройство для указанных лиц. Опасность ожога! Никогда не оставляйте указанных лиц без присмотра у горящего или только что погасшего ebios-fire! Запрещается работа ebios-fire без присмотра!

При монтаже и эксплуатации Вашего ebios-fire необходимо соблюдать действующие национальные и местные правила и нормы, в частности, соответствующие нормы противопожарной защиты.

При установке камина обеспечьте его надежное крепление и выберите место его установки так, чтобы во время работы была исключена возможность движения горелки под действием ударов и т. п.

Помните, пожалуйста, о том, что запрещается добавлять топливо в теплый или горящий камин. Заливайте топливо НЕ через лоток горелки, а ТОЛЬКО через заливное отверстие! Мы рекомендуем Вам гасить ebios-fire путем сжигания всего топлива, имеющегося в баке. При неработающем камине задвижка гашения горелки должна лежать сверху горелки.

Разрешайте заполнять камин только лицам, знающим прибор и правила техники безопасности, которых Вы проинструктировали об использовании камина.

**ebios-fire не является отопительным прибором, это декоративный камин.**

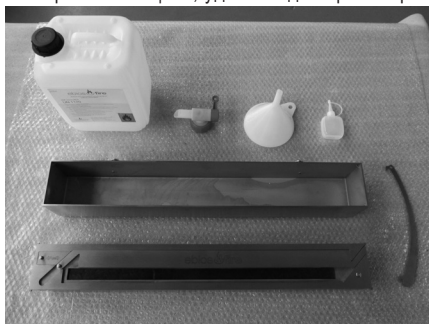
Био-этанол (96%) является опасным веществом и его хранение разрешено только в указанном ограниченном количестве:

Хранение в подвале: макс. 20 литров  
 Хранение в жилом помещении: макс. 5 литров

## 1.1 ОБЪЕМ ПОСТАВКИ ГОРЕЛКИ

ebios-fire Cambridge со следующими отличительными особенностями:

- Фитильная горелка из нержавеющей стали с матом из материала Ceramat FN
- Защитная емкость из нержавеющей стали
- Баллончик для смачивания мата горелки
- Съёмная ручка „холодная рука“ для управления ползунковым регулятором
- Воронка для заполнения горелки
- Зажигалка в форме стержня
- Заводская табличка (снизу горелки)
- Этанол (96%) в 5 л канистре с заливным клапаном для первого использования
- Изделие поставляется полностью смонтированным в одноразовом картонном ящике, удобном для транспортировки



Объем поставки горелки

## 2. УКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

Тщательно выполняйте следующие указания: Помните о том, что био-этанол является жидким топливом, при сжигании которого могут локально возникать высокие температуры, и он является легко воспламеняемым. При несоблюдении указаний по монтажу и эксплуатации могут возникнуть опасные ситуации, вплоть до взрывного воспламенения топлива. Однако, надлежащий монтаж и правильное обращение с продуктом гарантируют его безопасную и надежную работу.

Запрещается опрокидывать прибор и его необходимо выставить в горизонтальном положении. Настенный прибор необходимо прикрепить к стене. Это служит для Вашей личной безопасности.

### 2.1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	Cambridge 400	Cambridge 600
Вид топлива:	Био-этанол (степень чистоты 96%)	Био-этанол (степень чистоты 96%)
Объем заполнения:	макс. 1,65 л	макс. 2,47 л
Расход топлива:	0,4 л/ч	0,5 л/ч
Длительность горения:	около 5 час.*	около 5 час.*
Температура в баке:	< 65°C	< 65°C
Масса в сборе с горелкой	19 kg	27 kg
Минимальный объем помещения для одной горелки:	65 м³	96 м³

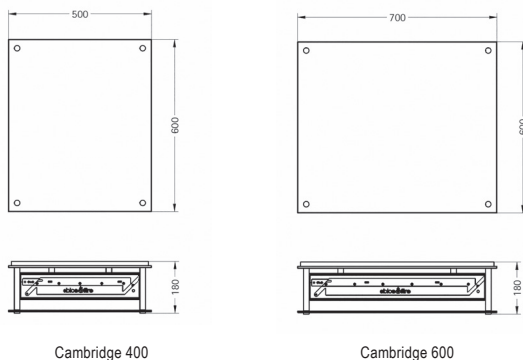
Учитывайте, пожалуйста, что яркость пламени может уменьшиться настолько, что пламя станет невидимым. Расскажите об этом детям и другим членам Вашей семьи.

Приведенные выше данные касаются только потребности в воздухе для горения ebios-fire. Если в помещении, где установлен камин,

имеются другие потребители воздуха, то их необходимо учитывать отдельно.

**Указание:** Во время сгорания этанола образуется  $\text{CO}_2$ . Для обеспечения надлежащего соотношения  $\text{CO}_2$  и кислорода воздуха время от времени обеспечивайте достаточный воздухообмен в помещении, в котором установлен камин. Для этого откройте окно или дверь.

## 2.2 ГАБАРИТНЫЕ ЧЕРТЕЖИ



Cambridge 400

Cambridge 600

## 2.3 МАТ ГОРЕЛКИ CERAMAT FN

Мат горелки, CERAMAT FN (черного цвета), установленный в поставленное с завода изделие, разрешается брать руками только в рукавицах, т.к. иначе возможно раздражение кожного покрова. Материал мата чувствителен к повреждению. Поэтому не складывайте мат, не сгибайте его и не совершайте других подобных действий.

## 2.4 ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К УСТАНОВКЕ КАМИНА

При монтаже и эксплуатации ebios-fire необходимо соблюдать и выполнять все действующие национальные и европейские стандарты, а также местные нормы (требования противопожарной защиты и т.д.)! Ниже приведены некоторые действующие немецкие нормативные документы (список не претендует на полноту).

BetrSichV	Правила эксплуатационной безопасности
Vbf	Постановление о горючих жидкостях
BsV	Правила противопожарной защиты соответствующей федеральной земли
LBO	СниП федеральной земли
GefStoffV	Постановление об опасных веществах

ebios-fire разрешено устанавливать только в помещениях и местах, в которых их расположение, строительно-технические особенности и способ эксплуатации не могут становиться источниками опасностей. Опорная поверхность помещения для установки должна быть выполнена таким образом и иметь такие размеры, чтобы гарантировать возможность надлежащего использования ebios-fire по назначению.

Транспортировку Вашего ebios-fire разрешается осуществлять только разрешенными транспортными средствами достаточной грузоподъемности.

Для безопасной и надежной транспортировки изделия необходимо выполнять следующие требования:

- Во время транспортировки в баке не должно быть топлива.

О ТРАНСПОРТНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЯХ необходимо немедленно сообщить Вашему поставщику. Во время монтажа и транспортировки футеровку и декоративные частей мебели камина защищайте их от загрязнений и повреждений.

## 2.5 МЕСТО УСТАНОВКИ

При установке и монтаже ebios-fire следите за тем, чтобы устройство не было установлено в непосредственной зоне излучения крупных источников тепла (радиаторы отопления, камины и т. д.) и в помещениях с большой температурной нагрузкой (например, сауна). Нагревание не работающего очага с этанолом от внешнего источника тепла может привести к вытеснению топлива из бака через лоток горелки и накоплению его в защитной емкости. В этом случае перед зажиганием ebios-fire необходимо вытащить горелку и опорожнить защитную ванну.

**Запрещается устанавливать ebios-fire в следующих помещениях и местах:**

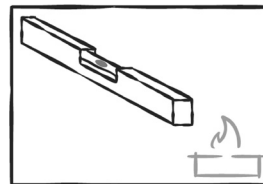
- На лестничных площадках, кроме жилых зданий, имеющих не более двух квартир
- В коридорах общего пользования
- В гаражах
- В помещениях, в которых переработка, хранение или изготовление легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ или смесей осуществляется в таких количествах, при которых возгорание или взрыв могут создать опасную ситуацию.
- В помещениях с недостаточной вентиляцией.
- В общедоступных зонах без постоянного надзора персонала
- В зонах, недостаточно защищенных от сквозняков.
- На столах, предметах мебели, настенных полках и т.п.

## 2.6 УСТАНОВКА / МОНТАЖ

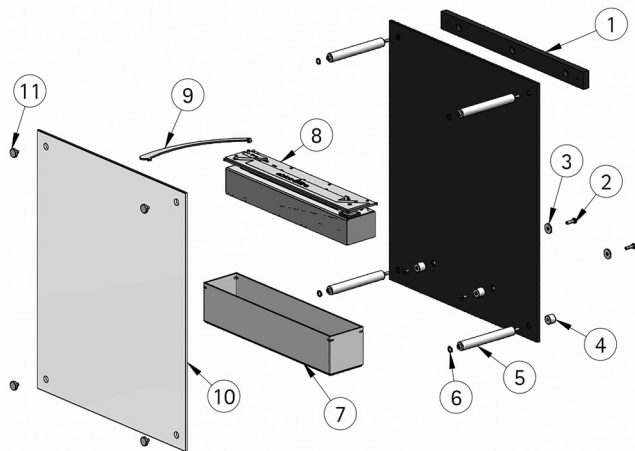
ebios-fire Cambridge 400/600 является готовым к использованию прибором для крепления на стене. Cambridge 400/600 не требует отвода отработанных газов.

Настенную мебель ebios-fire необходимо выставить в горизонтальном положении и надежно прикрепить к стене. Соблюдайте при этом безопасные расстояния, указанные в пункте 2.6.1. Противопожарная защита - минимальные расстояния. Не закрывайте вентиляционные отверстия сзади устройства. Установите горелку в предназначенную для нее нишу в настенной мебели Cambridge. Задвижка бака должна при этом находиться сзади слева.

При монтаже на стене используйте подходящий крепежный материал (дюбели для стен, винты и т. д.).

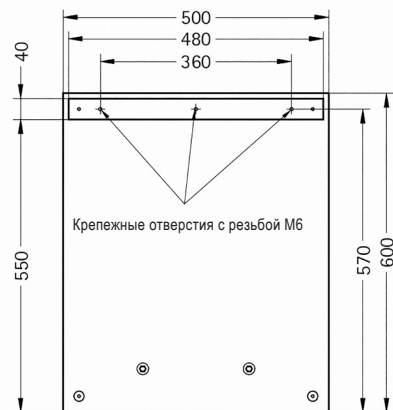


Какие-либо изменения конструкции Cambridge 400/600 в принципе ЗАПРЕЩЕНЫ!

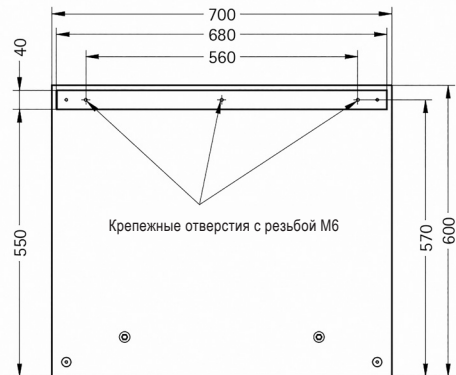


Поз.	Наименование	К-во
1	Настенный держатель	1
2	М6 винт для крепления распорки	2
3	Подкладная шайба для винта М6	2
4	Распорка	4
5	Держатель для стекла с резьбой с двух сторон	4
6	Резиновые уплотнительные кольца круглого сечения	4
7	Защитная емкость	1
8	Вставка горелки серии S	1
9	Съемная ручка "холодная рука"	1
10	Защитное стекло	1
11	Винты с накаткой для крепления защитного стекла	4

Габаритные чертежи для монтажа на стене:



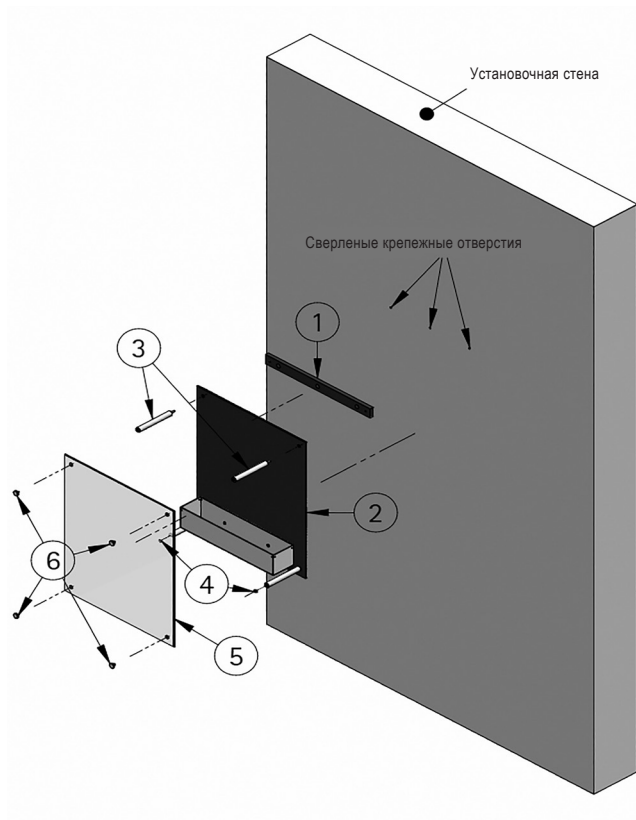
Cambridge 400 - вид сзади



Cambridge 600 - вид сзади



Монтаж устройств:



#### Монтажная операция 1:

Закрепите настенный держатель (1) на стене. Используйте для этого подходящий крепежный материал. Расстояние между отверстиями см. на габаритных чертежах для монтажа на стене. (см. стр. 8) Соблюдайте при этом, пожалуйста, минимальные расстояния до горючих частей конструкции, указанные в п. 2.6.1.

#### Монтажная операция 2:

Закрепите заднюю стенку (2) со смонтированной ранее улавливающей ванной на настенном держателе (1). Для крепления служат держатели для стекла (3). Плотно закрутите их от руки и следите за тем, чтобы поверхности прилегания были заподлицо.

#### Монтажная операция 3:

Туго закрутите нижние держатели для стекла (4). Теперь вставьте горелку (если это не было сделано ранее). Для облегчения установки используйте „холодную руку“. (см. рис.1 и рис. 2)

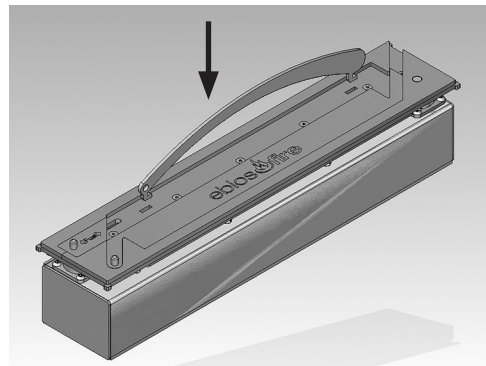


Рис. 1

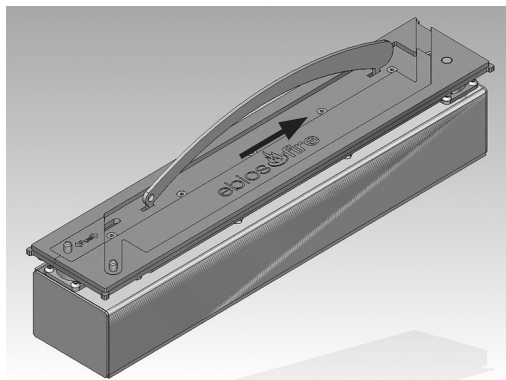


Рис. 2

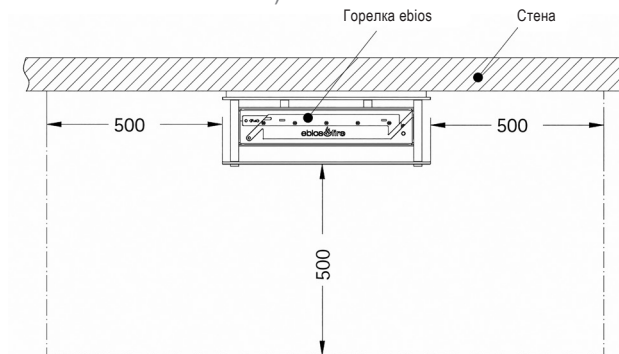
Осторожно вставьте горелку так, чтобы она прилегала во всех четырех углах. Снимите „холодную руку“.

**Монтажная операция 4:**

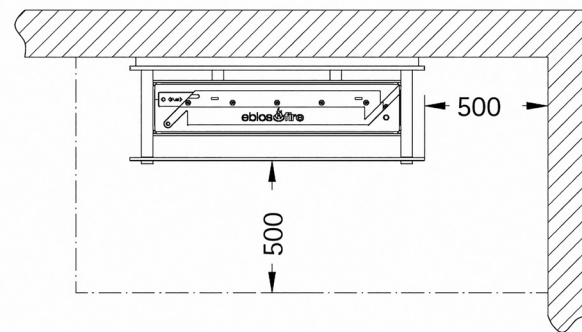
Осторожно возьмите стекло (5) и аккуратно навесьте его на держатели для стекла (3 и 4). Закрепите стекло крепежными винтами (6), осторожно затянув их от руки.

Убедитесь в том, что Вы выполнили все монтажные операции и проверьте прочность крепления всех частей.

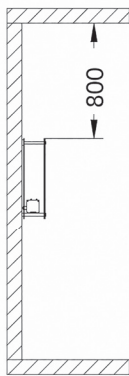
**2.6.1 ПРОТИВОПОЖАРНАЯ ЗАЩИТА - МИНИМАЛЬНЫЕ РАССТОЯНИЯ ДО ГОРЮЧИХ ЧАСТЕЙ КОНСТРУКЦИИ (ПАРАМЕТРЫ УКАЗАНЫ В ММ)**



Монтаж на прямой стене



Монтаж в углу



Расстояние до потолка

## 2.7 ПОДАЧА ВОЗДУХА ДЛЯ ГОРЕНИЯ

Ваш ebios-fire забирает воздух для горения из помещения, в котором он установлен (зависит от воздуха в помещении). Необходимо обеспечить достаточное снабжение помещения, в котором установлен камин, свежим воздухом. В случае воздухонепроницаемых окон и дверей (например, в связи с мерами экономии энергии) может случиться, что приток свежего воздуха будет недостаточным. Это может отрицательно повлиять на Ваше самочувствие и, в определенных условиях, на Вашу безопасность, а также ухудшить процесс горения. Для достаточного притока свежего воздуха откройте окно.

## 3. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Внимательно прочитайте данное руководство по монтажу и эксплуатации перед монтажом или вводом в эксплуатацию Вашего ebios-fire. Необходимо удалить все предметы из ebios-fire-Cambridge 400/600

(кроме горелки в сборе). Соблюдайте, пожалуйста, правила противопожарной защиты и положения об опасных грузах!

### 3.1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Маленькие дети, пожилые или дряхлые люди: как и во всех случаях открытого пламени целесообразно устанавливать защитное устройство (можно приобрести в качестве принадлежности в специализированном магазине) для указанных лиц (**Опасность ожога!** Никогда не оставляйте указанных лиц без присмотра у горящего или только что погасшего ebios-fire! Обязательно предупредите людей, относящихся к указанным группам лиц, об этом источнике опасности.
- Не кладите никакие горючие предметы на свободные поверхности ebios-fire-Cambridge 400/600. Не кладите никакие постиранные предметы на мебель с целью сушки. Устройства для сушки одежды разрешается устанавливать только за пределами области излучения (см. п. 2.6.1 Защита от **пожара опасность пожара!**)
- В процессе горения выделяется тепловая энергия, которая вызывает нагрев горелки, поверхностей корпуса, стекол (в зависимости от конструкции), а также защитных стекол. Избегайте прикосновения без соответствующей защиты (например, теплозащитные рукавицы) **опасность ожога!**



- о время горения никогда не оставляйте огонь без присмотра!
- Работа нескольких декоративных каминов на этаноле разрешается только в случае, если расход топлива всех устройств не превышает 0,5 л/ч и, кроме того, обеспечивается достаточная вентиляция. Соблюдайте, пожалуйста, в связи с этим указание на стр. 5

(пункт 2.1). Технические данные.

- Горелку разрешается эксплуатировать исключительно с матом горелки и его фитилями. Изменение числа фитилей, материала фитиля или мата горелки не допускается.
- Никакие изменения мебели eBios-fire не допускаются.
- Они являются декоративными очагами бытового применения, не предназначенными для отопления и работы в длительном режиме! Однако, необходимо учитывать, что в процессе сгорания в качестве побочного продукта образуется тепло (примерно 3 кВт). Это может, в числе прочего, приводить к повышенному нагреву помещения, в котором установлен камин.
- В периоды, когда горелка не используется, в баке в принципе не должно быть топлива и задвижка гашения горелки должна лежать сверху горелки.
- Горелка рассчитана на работу до тех пор, пока топливо не закончится. Если Вы хотите наслаждаться видом пламени лишь короткое время, то заливайте, пожалуйста, соответствующее небольшое количество топлива. В случае преждевременного окончания работы закройте горелку посредством покрывающей заслонки с помощью „холодной руки“. После выключения горелки сделайте паузу не менее 1 часа!
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** заполнять теплую или горящую горелку через лоток горелки! **ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ**



- Обращение с топливом возле горячих или горящих предметов сопряжено со значительным риском и является недопустимым!
- Заполняйте горелку только через заливное отверстие, никогда не заполняйте ее через лоток горелки!

- Если Вы случайно разлили этанол, то немедленно соберите его прежде, чем зажигать горелку!
- Учитывайте, пожалуйста, что яркость пламени может уменьшиться настолько, что пламя станет невидимым. Расскажите об этом детям и другим членам Вашей семьи.
- Минимальная длительность паузы между гашением горелки и ее заполнением топливом - 1 час!
- Не курите при обращении с топливом и eBios-fire.
- Несоблюдение этих основополагающих правил может привести к неконтролируемому воспламенению и взрыву!

## 3.2 ТОПЛИВО

В качестве топлива используется „био-этанол“ (химическая формула  $C_2H_6O$ ) с содержанием этанола 96 %. Вы можете покупать его в специализированном магазине. Он является опасным веществом согласно ADR: класс 3 PG II, UN 1170.

Ни в коем случае не используйте другое топливо, например, бензин, спирт и другие подобные горючие жидкости и не смешивайте это топливо с другими веществами. Горелки разрешается эксплуатировать исключительно с предписанным топливом (степень чистоты 96 %), в противном случае Вы утрачиваете право на гарантию и возможен ненадежный и опасный процесс работы.

Этанол является легко воспламеняющейся жидкостью, которую необходимо хранить в герметически закрытой емкости, защищенной от света и на расстоянии от источников воспламенения. Разрешается хранить максимум 5 литров этанола в жилом помещении и максимум 20 литров в подвале. Храните био-этанол в месте, недоступном для детей. Из соображений безопасности заполняйте горелку лишь незадолго до начала использования во избежание ее случайного зажигания посторонними лицами или испарения топлива.

Помните о том, что этанол используется исключительно для сжигания и не пригоден для употребления в пищу. Следите за Вашими детьми! При проглатывании немедленно обратитесь к врачу и покажите ему этикетку топлива.

### 3.3 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

ebios-fire Cambridge 400/600 поставляется с пустой горелкой во избежание разлива и испарения этанола при транспортировке.

Проверяйте (особенно перед каждым началом работы), нет ли топлива в защитной емкости.

#### 3.3.1 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ CAMBRIDGE 400/600

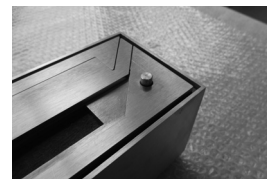
Ввод в эксплуатацию осуществляется следующим образом:

1. Обеспечьте достаточный приток воздуха.
2. Убедитесь в том, что горелка погасла и полностью остыла (минимальное время выдержки после гашения - 1 час). Убедитесь в том, что задвижка гашения горелки лежит на горелке и накрывает мат горелки.

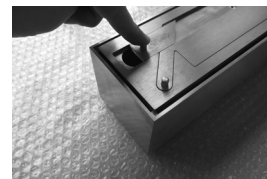


3. Для заправки топливом горелка может оставаться в корпусе. Откройте для этого задвижку бака.

4. Проверьте количество топлива в баке.
5. Вставьте воронку в заливное отверстие и заполните горелку с помощью входящей в комплект поставки 5 л канистры и привинченного заправочного переходника. Бак полный, когда указатель уровня находится вверху. Заправляемое количество указано в технических данных (пункт 2.1). Не оставляйте открытой задвижку бака.



6. Возьмите в руки баллончик для смачивания горелки. Вставьте баллончик в отверстие бака так, чтобы его наконечник был в топливе. Сожмите баллончик для выхода из него воздуха и всасывания топлива при отпускании. Подождите, пока баллончик не примет прежнюю форму. Теперь закройте задвижку бака.



7. С помощью заполненного баллончика обильно увлажните мат горелки. (от половины до трех четвертей топлива в баллончике)



8. Возьмите в руку стержневую зажигалку и зажгите мат горелки. Отойдите немного назад. До образования равномерной картины пламени может пройти пару минут.

9. Гашение огня: Чтобы погасить горящий этанол, возьмите «холодную руку» и вставьте ее в гнездо задвижки гашения горелки. Для гашения горелки просто закройте задвижку. После продолжительного горения данный процесс, возможно, придется повторить несколько раз.



В случае заправки чрезмерного количества топлива и перелива горелки этанол собирается в защитной емкости. Немедленно опорожните ее прежде, чем зажигать горелку. Очистите поверхность горелки насухо до удаления всего этанола.

**Внимание!** Этанол является легко воспламеняющимся. Возле камина не должно быть никаких источников воспламенения!

### 3.4 ДОБАВЛЕНИЕ ТОПЛИВА

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** заполнять теплую или горящую горелку через лоток горелки! **ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ**



Минимальная длительность паузы между гашением горелки и ее заполнением топливом - 1 час!

Подождите до тех пор, пока не охладятся защитные стекла камина! Опасность ожога!

Горелка рассчитана на работу до тех пор, пока топливо не закончится. Если Вы хотите наслаждаться видом пламени лишь короткое время, то заливайте, пожалуйста, соответствующее небольшое количество топлива. В случае преждевременного прекращения работы закройте горелку посредством задвижки гашения горелки (см. операцию 9 в пункте 3.3.1).

Порядок заполнения горелки описан в операциях 1-9 (пункт 3.3.1).

## 4. ОЧИСТКА И УХОД

Очистку ebios-fire–Cambridge 400/600 разрешается осуществлять только в холодном состоянии.

### 4.1 ОЧИСТКА ЧАСТЕЙ ОБЛИЦОВКИ

- Не производите очистку до тех пор, пока устройство не охладится (подождите минимум 1 час)!
- Декоративные металлические поверхности и детали облицовки можно очищать влажной тряпкой (не используйте тряпки из микроволокна!).
- Поверхности стекла можно очищать обычным средством для очистки стекла и мягкой тряпкой (не используйте тряпки из микроволокна!).
- Поверхности частей из нержавеющей стали можно очищать обычным средством очистки для нержавеющей стали. Используйте его только в направлении шлифования!

Удаляйте регулярно пыль сверху и снизу мебели ebios-fire, т.к. частицы пыли могут сгорать или обугливаться. Это может приводить к загрязнению помещения, в котором установлен камин, и находящихся в нем предметов.

## 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- Необходимо периодически визуально контролировать мат горелки и фитили. Материал мата чувствителен к повреждению. Поэтому не складывайте мат горелки, не сгибайте его и не совершайте других подобных действий. Изменения мата горелки или фитилей не допускаются.
- Мат горелки необходимо заменять после примерно 800 часов работы (соответствует расходу био-этанола порядка 400 л). По этому поводу обратитесь к Вашему специализированному дилеру.
- Используйте исключительно наши оригинальные запасные части.
- Периодически контролируйте отсутствие трещин и ломкость крышки бака и при необходимости заменяйте ее.
- В случае вопросов обратитесь, пожалуйста, к Вашему специализированному дилеру.

### 5.1 МЕБЕЛЬ И СТЕКЛО СИЛЬНО, БЫСТРО И НЕРАВНОМЕРНО ПОКРЫВАЕТСЯ КОПОТЬЮ

Если это происходит не с самого начала эксплуатации, проверьте следующее:

- Используется ли предусмотренное топливо?
- Правильно ли установлена облицовка/крышка?

### 5.2 ТРУДНО РАЗЖЕЧЬ ОГОНЬ

Если это происходит не с самого начала эксплуатации, проверьте следующее:

- Имеется ли топливо в горелке?

- Смочили ли Вы мат горелки?
- Используется ли предусмотренное топливо?

### 5.3 НЕПРИЯТНЫЙ ЗАПАХ

- Топливо в не работающей горелке?
- Крышка сверху?
- Топливо разлито при заправке?

### 5.4 КАРТИНА ПЛАМЕНИ МЕНЯЕТСЯ

- Поврежден ли мат горелки?
- Используется ли предусмотренное топливо?
- Выдержаны ли безопасные расстояния?
- Достаточно ли проветривается помещение, в котором установлен камин?
- Защищено ли место установки от сквозняка?

В случае заметного изменения картины пламени, в частности, выхода пламени за границы защитных стекол, необходимо прекратить работу камина и сообщить об этом специализированному дилеру!

### 5.5 ВОСПЛАМЕНЕНИЕ РАЗЛИТОГО ЭТАНОЛА

При воспламенении разлитого этанола немедленно погасите пламя. Для этого можно использовать, например, пенный огнетушитель с пеной, стойкой к спирту или подходящее пламягасящее одеяло и т. п. Мы рекомендуем иметь под рукой подобные противопожарные средства.

Если пламя невозможно сразу погасить, то немедленно вызовите по телефону пожарных и выполняйте их указания!

## 6. ОБЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

### 6.1 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Действие настоящих Общих гарантийных условий распространяется на отношения между производителем, фирмой Spartherm Feuerungstechnik GmbH, и дилерами/торговыми посредниками. Они не соответствуют полностью договорным и гарантийным условиям, которые дилер/торговый посредник предоставляет или может предоставить своим клиентам.

### 6.2 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Данный продукт является качественным изделием, изготовленным в соответствии с современным уровнем техники. Используемые в нем материалы были тщательно отобраны и подвергались постоянному контролю, как и весь производственный процесс на нашем предприятии. Для установки или монтажа данного изделия требуются специальные знания. По этой причине монтаж и ввод в эксплуатацию наших изделий должны осуществляться только специализированными предприятиями с соблюдением норм действующего законодательства.

### 6.3 ГАРАНТИЙНЫЙ ПЕРИОД

Общие гарантийные условия действуют только на территории Федеративной Республики Германии и Европейского Союза. Гарантийный срок и объем гарантийных обязательств, предоставляемых в рамках настоящих условий, выходят за пределы гарантии, предусмотренной законом, которая остается неизменной.

Фирма Spartherm Feuerungstechnik GmbH предоставляет 24-месячную гарантию на изделия ebios-fire.

Фирма Spartherm Feuerungstechnik GmbH дает гарантию сроком 6 месяцев на быстроизнашивающиеся детали в топочной зоне, такие как фитили, маты горелки, уплотнения и стеклокерамика.

### 6.4 ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ И ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантийный срок начинается с момента отгрузки дилеру/торговому посреднику. Данный факт должен быть подтвержден документально, например, в виде счета с квитанцией о поставке дилера/торгового посредника. Гарантийный сертификат изделия должен быть предъявлен заявителем гарантийной претензии. При отсутствии данных документов компания Spartherm Feuerungstechnik GmbH не несет обязательств по проведению гарантийного обслуживания.

### 6.5 ГРАНИЧЕНИЕ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Гарантия не распространяется на:

- износ изделия:  
фитиль / мат горелки в результате термической нагрузки
- поверхности:  
изменения цвета лакокрасочного покрытия или поверхностей с гальваническим покрытием, мебели камина и/или горелки, обусловленные термическими нагрузками или перегрузками.
- стекла:  
загрязнения сажей или въевшимися остатками сгоревших материалов, а также цветные или другие внешние изменения, вследствие термической нагрузки.
- Использование непригодного или не разрешенного топлива.
- Для Вашего камина ebios-fire мы рекомендуем био-этанол фирмы Spartherm Feuerungstechnik GmbH с концентрацией более 96 %.
- нарушение правил транспортировки и/или хранения
- ненадлежащее обращение с хрупкими элементами, такими как



- стекло и керамика
- ненадлежащее обращение и/или применение
- неправильное заполнение камина
- невыполнение работ технического обслуживания
- неправильные установка или монтаж устройства
- несоблюдение указаний руководства по сборке и эксплуатации
- внесение технических изменений в конструкцию устройства посторонними лицами

## 6.6 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ / РЕМОНТ

Вне зависимости от условий обязательного гарантийного обслуживания, которые имеют приоритет над условиями настоящего заявления о предоставлении гарантии в течение установленных законодательством гарантийных сроков, в рамках данной гарантии бесплатно устраняются любые дефекты, которые по имеющимся доказательствам вызваны дефектами материала или изготовления, при условии соблюдения остальных условий настоящего заявления о предоставлении гарантии.

В рамках настоящего заявления о предоставлении гарантии фирма Spartherm Feuerungstechnik GmbH сохраняет за собой право устранить имеющийся дефект или произвести бесплатную замену устройства. Приоритет имеет устранение дефектов. Настоящее заявление о предоставлении гарантии категорически исключает возмещение любого дополнительного ущерба, выходящего за рамки установленных законом гарантийных обязательств.

## 6.7 ПРОДЛЕНИЕ ГАРАНТИЙНОГО ПЕРИОДА

В случае гарантийного обращения в соответствии с данным заявлением о предоставлении гарантии, связанного с устранением дефектов или заменой устройства, гарантийный срок на замененное устройство/компонент продлевается.

## 6.8 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

В случае использования запасных частей разрешается использовать только такие запасные части, которые были изготовлены производителем или были рекомендованы им к использованию.

## 6.9 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Повреждения и требования возмещения ущерба, причиной которых не являются дефекты поставленного устройства компании Spartherm Feuerungstechnik GmbH, исключаются и не являются частью настоящего заявления о предоставлении гарантии. Сюда не входят предусмотренные законом требования гарантийного обслуживания, если они имеют место в каждом конкретном случае.

## 6.10 ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Помимо данных гарантийных условий и обязательств консультативную и практическую помощь Вам с готовностью окажет специализированный дилер/партнер по договору. Настоятельно рекомендуем регулярно вызывать специалиста по установке/специализированного дилера для проверки изделий ebios-fige.

Сохраняем право на внесение технических изменений и наличие ошибок.

## 7. ЗАЯВЛЕНИЕ ИЗГОТОВИТЕЛЯ ИНДИВИДУАЛЬ-НО ИЗГОТОВЛЕН- НОЙ МЕБЕЛИ / ИНДИВИДУ-АЛЬНО ИЗГОТОВЛЕННОГО КАМИНА С CAMBRIDGE 400/600

Фирма, выполняющая монтаж для покупателя индивидуально изготовленной мебели или индивидуально изготовленного камина с Cambridge 400/600, должна подтвердить покупателю соответствие мебели/камина и монтажа (Cambridge 400/600) действующим требованиям. Изготовитель мебели (камина) подтверждает, что он учел в его конструкции все требования, приведенные в настоящем руководстве. Кроме того, изготовитель обязан передать покупателю настоящее руководство. Заявление изготовителя покупателю должно быть сделано в письменной форме.

**ВНИМАНИЕ!** Тщательно храните!

Храните, пожалуйста, это руководство с действительным товарным чеком с указанной датой и держите эти документы наготове для наших монтеров, выполняющих сервисные работы.



# SPARTHERM

## DIE WELTMARKE FÜR IHR WOHNZIMMER

The Global brand for your living room | La référence mondiale pour votre salon | Il marchio mondiale per il vostro soggiorno

La marca mundial para su salón | Het merk van wereldformaat voor uw woonkamer | Światowa marka do Państwa salonu

Торговая марка № 1 для Вашего дома

D Ihr Fachhändler | UK Your specialist dealer | F Votre revendeur spécialisé  
IT Il vostro rivenditore specializzato | E Sus comercios especializados  
NL Uw vakhandelaar | PL Państwa sprzedawca | РУС Ваш дилер



Spartherm Feuerungstechnik GmbH · Maschweg 38 · D-49324 Melle  
Phone +49 (0) 5422 94 41-0 · Fax +49 (0) 5422 9441-14 · [www.spartherm.com](http://www.spartherm.com)